



Katedra blízkovýchodních studií

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE posudek vedoucího práce

Práci předložil(a) student(ka): **Adela Syslová**

Název práce: **Odrazy libanonské občanské války v umění: Občanská válka v Libanonu v literárních dílech Wajdiho Mouawada a Dariny Al Joundi**

Vedoucí práce: **PhDr. Alena Kojanová**

1. CÍL PRÁCE

Cílem bakalářské práce bylo prozkoumat, jakým způsobem se libanonská občanská válka odráží ve dvou literárních dílech z per současných libanonských autorů, kteří však po těžkých letech svého dětství, případně i dospívání za válečného konfliktu odešli ze své země a prostřednictvím umělecké tvorby se snaží vyrovnat se s traumaty, jež v nich zanechala válka uvnitř rodné země. Práce srovnává oba literární texty, hledá rozdíly a styčné body. Studentce se podařilo dobře vypořádat s tímto nelehkým tématem a najít zajímavé momenty, které jsou obecně platné pro další umělecká díla, nejen literární, vztahující se k jakémukoliv válečnému konfliktu kdekoliv na světě, nejen tomu libanonskému.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ *(náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):*

Studentka se velmi dobře zorientovala v nepřehledné politické a společenské situaci v Libanonu, která vedla k občanské válce v 70. a 80. letech 20. století. Přínosné je pojednání o tvorbě libanonských umělců před válkou, během ní a po ní a především motivace, jež umělce vedly a vedou k reflexi osobních zážitků vyvěrajících z hrůz války, jakož i jakési embargo uvalené na vzpomínky na prožité utrpení a následná tabu a traumata, která jsou přenášena na mladou generaci, jež už přímo válku nezažila. Shrnutí nejdůležitějších frakcí a událostí, které odstartovaly občanskou válku v Libanonu a objevily se během ní, pak poskytuje v druhé části práce pevný historický rámec pro literárně-kritickou analýzu obou textů. V ní se studentka nejprve uchýlila k prostému vyprávění děje, ale pak na konkrétních tématech a momentech dokazuje, že existuje mnoho styčných bodů a paralel, jež spojují obě jinak relativně odlišná díla a propojují tak pohled – svědectví dvou odlišných autorů, muže a ženy, kteří občanskou válku zažili na vlastní kůži nebo ji prožívali v raném dětství a pak především z doslechu (v případě Wajdiho Mouawada).

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA *(jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):*

Text a tím i jazyk předložené práce je čtivý a srozumitelný, prozrazuje autorčiny dobré vyjadřovací schopnosti v češtině i v jazycích, z nichž Adela čerpala při práci s primární (francouzština) i sekundární literaturou (angličtina a francouzština). Bez zbytečných průtahů a opakování zjevného míří k jádru problému, na několika místech však sklouzává až k publicistickému stylu. Veškeré citace jsou v souladu s normou, práce je přehledně rozčleněna a drží se pevně své nastavené struktury, která je logicky i emocionálně dobře rozvržená. Překlepů a chyb je v práci minimum, několikrát se však opakuje problém s psaním malých a velkých písmen v jménech či v adjektivech názvů (př. „Saúdská arábie“, „libanonci“, „Libanonský“, „mezi araby a západem“).

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z bakalářské práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Adela Syslová si zvolila v našich podmínkách poměrně neprobádané téma libanonské občanské války zpodobněné v textech dvou divadelních her od současných libanonských autorů žijících v diaspoře. Výběr konkrétního uměleckého zpracování libanonské občanské války dlouho zvažovala, teprve postupným zužováním jsme došly k literárním textům, které primárně studentku přivedly k zájmu o toto téma. K protřibení myšlenek a ujasnění si, kam bude práce směřovat, studentce pomohl měsíční badatelský pobyt v Libanonu, kde sbírala materiály, seznamovala se s danou problematikou a kde dostala kontakty na literáty, na jejichž díla se zaměřila. Právě osobní kontakt s prostředím, kde ještě před několika málo lety válka probíhala, a s pamětníky a jejich dětmi, v jejichž myslích přetrvávají traumata z prožitých i tušených hrůz, tuto práci obohacuje a dodává jí hlubší rozměr.

Výběr literárních textů je podle mého názoru zdařilý. Oba autoři jsou frankofonní, žijí v současné době v Paříži, oba zažili nesmyslnost občanské války na vlastní kůži a zároveň byli oba konfrontováni s krizí identity v důsledku přesídlení do cizí země. Ženský a mužský pohled na mezilidské vztahy v prostředí války nabízí zajímavé srovnání, kterého studentka využívá. Práce těží ze zdánlivé odlišnosti obou děl a dochází k pozoruhodným a někdy i překvapivým závěrům. Všimá si, že oba autoři zdůrazňují absurditu války, trivializaci násilí a smrti a lhostejnost k utrpení druhých, jež déle trvajícím válečným konfliktem vyvolává. V závěru práce studentka sama připomíná, že zdaleka nevyčerpala všechny možnosti, která jí vybraná literární díla nabízejí. Libanonská občanská válka a její projevy v umělecké tvorbě by tak mohla být tématem dalšího hlubšího výzkumu studentky.

Kvalitu práce by ještě pozdvihla hlubší znalost literárně-vědné problematiky a slušela by jí větší pozornost k transkripci arabských termínů a jmen (zejména v přepis hlásky „^{ca} [ajn]) a konzistence v ní. Doporučila bych vycházet také z publikací předních českých arabistů a historiků, kteří se tématu věnují, a to nejen kvůli správné transkripci vlastních jmen.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

Jací další libanonští umělci, kteří se dodnes nezbavili traumat z občanské války v Libanonu a vrací se k němu ve svých uměleckých projevech, vás zaujali nejvíce?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA (výborně, velmi dobře, dobře, nedoporučuji k obhajobě):

Bakalářskou práci Adely Syslové doporučuji k obhajobě a navrhuji kvalifikační stupeň výborně.

Datum: 30. 5. 2018

Podpis:

Kojanová